

A heart-to-heart talk between

# Smetana and Dvořák - the giants of Czech music

作曲家超時空對話 × 樂團演奏

多方位認識捷克音樂大師！



artwork by nicole.p.s.chan@dtto.dttto (HKIS artists associate 2024-2025)

WELCOME TO THE  
**NEW WORLD**

德伏扎克的新世界交響曲



葉詠媛 Vivian Ip

副指揮 Associate Conductor

17.8.2024 | 星期六 Sat | 7:30pm

香港演藝學院 香港賽馬會演藝劇院

HK Jockey Club Amphitheatre, HK Academy for Performing Arts

\$400 / \$250\*

\*部分座位視線受阻 Some seats may have restricted view

• 英語演出 In English

• 音樂會約長1小時30分鐘，不設中場休息。Approximately 1 hr 30 mins with no intermission

節目 Programme

史密塔納

德伏扎克

Smetana

Dvořák

SMETANA

《我的祖國》：伏爾塔瓦河

E小調第九交響曲·作品95·「自新世界」

*My Fatherland: The Moldau*

Symphony No 9 in E minor, Op 95,  
"From the New World"

支持 With support from





這個夏天，有兩位音樂偉人駕臨香港小交響樂團！？

大名鼎鼎的德伏扎克，他所創作的新世界交響曲仍然是史上最耳熟能詳的交響曲之一，但你對這位捷克作曲大師認識有幾多？今年是捷克音樂之父史密塔納的200歲誕辰，他的著名樂章「伏爾塔瓦河」，往往令人想起波希米亞森林和布拉格風光，涓滴之聲，洗滌心靈。香港小交響樂團副指揮葉詠媛將指揮這場與別不同的音樂會，帶領樂團演奏這兩首經典作品之外，作曲家還會橫空「現身」，讓你以前所未有的角度認識這兩位捷克音樂巨人！

We remember Smetana and Dvořák as two of the best-known Czech composers today – probably because of Dvořák's *New World Symphony* and Smetana's *My Fatherland*. But we know much less of Dvořák and Smetana as we do other composers of the day. Today, through "live" conversations between the two composers, and possibly with the audience, we will be able to find out more about these men behind the music, especially of Dvořák, whose *New World Symphony* will be analysed as well as performed.

We let the composers introduce and speak for themselves about their lives and work... and let you into their world. "Which train did you take to come to this concert? I want to know the model number." This could be how a typical conversation with Dvořák started, especially with his students. Now who would have guessed that Dvořák was a train fanatic!

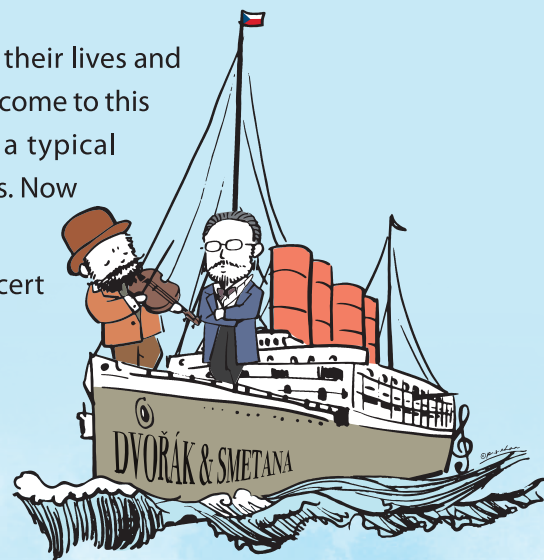
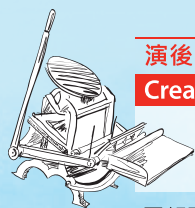
Come and find out more about the composers and enjoy a concert with activities and information!

#### 演後活動 Post-concert activity

#### Create your own letterpress printed souvenir card!

觀眾可免費獲得由駐團藝術家 ditto ditto 設計的紀念咭並試用傳統活版印刷機  
Receive a complimentary souvenir card designed by HKS Artist Associate ditto ditto and explore the letterpress printing technique

了解更多 More about ditto ditto | [dittoditto.net](http://dittoditto.net) | [f](https://www.facebook.com/dittodittoworks) [@](https://www.instagram.com/dittodittoworks) [dittodittoworks](https://www.dittodittoworks.com)



門票現已公开发售  
Tickets NOW available at 

- 全日制學生、高齡人士、殘疾人士及其陪同人、綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠  
Half-price tickets available for full-time students, senior citizens, people with disabilities and the minder & Comprehensive Social Security Assistance recipients
- 凡購買正價門票4張或以上，可獲9折優惠  
10% discount for group booking of 4 or more standard tickets
- 適合6歲或以上觀眾 For ages 6+
- 香港小交響樂團保留更改節目及表演者之權利  
Hong Kong Sinfonietta reserves the right to change the programme and artists

節目查詢 Programme Enquiries  
2836 3336 | [www.HKSL.org](http://www.HKSL.org)

網上購票 Online Booking  
[www.cityline.com](http://www.cityline.com)

購票熱線 Telephone Booking  
2111 5333

(星期一至五：上午10時至晚上7時，公眾假期休息  
Mon to Fri: 10am to 7pm, except public holidays)

家庭套票現於撲飛獨家發售

Exclusive family packages are now available on POPTICKET  
[www.POPTICKET.hk](http://www.POPTICKET.hk)

媒體伙伴 Media Partner

**MOVIE**  
**MOVIE**  
Now TV ch 116

[f](https://www.facebook.com/hksinfonietta) [@](https://www.instagram.com/hksinfonietta) [hksinfonietta](https://www.hksinfonietta.com)